

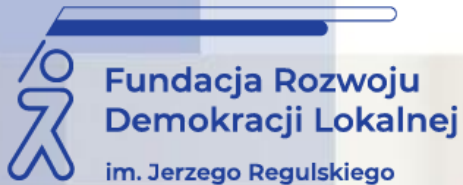
**KATALOG
SZKOLEŃ**

2021

PAŹDZIERNIK



SZKOLENIE- usprawnij swoją pracę



Uzyskanie nowych umiejętności, usystematyzowanie wiedzy i wymiana dobrych praktyk to najlepszy sposób, by przyspieszyć wykonywanie obowiązków efektywnie i zgodnie z przepisami prawa.

Można zrobić to samodzielnie, błądząc w niesprawdzonych źródłach lub na własną rękę analizując akty prawne oraz różnego rodzaju komentarze.

My proponujemy sprawdzony sposób, czyli szkolenia z najlepszymi trenerami- doświadczonymi ekspertami w swoich dziedzinach!

TRZY FORMUŁY: ONLINE, STACJONARNIE ORAZ...

Październikowa oferta szkoleń to po pierwsze **webinaria**. Wszystko wygodnie, z bezpiecznym dystansem.

Szkolenia online to **wykłady, sesje pytań i odpowiedzi, dyskusje o problemach**. Wszystkie prowadzone są na żywo, więc każdy uczestnik może włączyć się do dyskusji na czacie lub za pośrednictwem słuchawek z mikrofonem, kamera nie jest potrzebna.

Po otrzymaniu karty zgłoszenia przesyłamy na wskazany w niej adres e-mail **unikalny link do wirtualnej sali szkoleniowej**, oraz informacje o logowaniu. **Jeśli jednak pojawią się problemy, koordynator szkolenia, zawsze udzieli niezbędnych porad**. Po spotkaniu prześlemy materiały szkoleniowe, certyfikat.

Bogata jest także oferta **szkoleń stacjonarnych**. Ich pełną listę można znaleźć na naszej stronie. **Organizowane w siedzibach ośrodków FRDL** lub w specjalnie wynajętych salach gromadzą w jednym miejscu wszystkich uczestników szkolenia. Takie spotkanie to dobra okazja do konsultacji czy wymiany spostrzeżeń i, przede wszystkim, właściwa jedynie grupowym spotkaniom atmosfera.

... HYBRYDOWO

Za nami **pierwsze udane szkolenia hybrydowe**, dzięki którym uczestnicy odwiedzali oddalone o kilkaset kilometrów sale szkoleniowe Fundacji. Tam, razem z obecnymi na spotkaniu stacjonarnie pracownikami z innych jednostek, **wyjaśniali swoje wątpliwości, korzystając z bogatej wiedzy prowadzących**.

W prosty sposób łączą one wszystkie plusy szkoleń stacjonarnych z wygodną formą webinarium. **Jeśli zainteresował Państwa temat szkolenia, a w danym terminie nie ma możliwości dojazdu w miejsce w którym się ono odbywa**, można skorzystać z niego w przystępnej formule online. Zapewni to **dostęp do całego szkolenia**, z pominięciem ubogacającej dyskusji w kuluarach.



HYBRYDA

Serdecznie zapraszamy do udziału w naszych szkoleniach.

ORGANIZACJA PRACY URZĘDU, ZARZĄDZANIE, RODO

Nadchodzące szkolenia online

Udostępnianie informacji publicznej – wątpliwości w stosowaniu przepisów. Co jest informacją publiczną? Kiedy odmawiać udostępniania?

30 września

Jak wdrożyć w instytucjach dyrektywę o sygnalistach? Wewnętrzne kanały zgłoszeń a procedury zgłaszania nieprawidłowości i postępowania wyjaśniające na przykładowych wzorach

5 października

Dostęp do informacji publicznej w praktyce jst

7 października

Brakowanie dokumentacji niearchiwalnej, czyli jak prawidłowo i zgodnie z prawem zniszczyć zbędną dokumentację

8 października



HYBRYDA: Zagadnienia praktyczne z zakresu kpa z uwzględnieniem zmian wchodzących w życie 5.10.2021 roku wprowadzanych ustawą o doręczeniach elektronicznych

8 października

HYBRYDA

Szkolenie online i stacjonarne w Katowicach

Efektywne zarządzanie zespołem w administracji publicznej oraz techniki motywacyjne

11 października

Doręczenia elektroniczne i ich wpływ na KPA. Nowelizacja ustawy i zmiany terminów wejścia w życie

12 października

Działalność organów jednostek samorządu terytorialnego a ustawa o przeciwdziałaniu praniu pieniędzy i terroryzmowi (AML)

12 października

Otwarte dane a dostęp do informacji publicznej. Jak stosować nowe przepisy

13 października

Archiwa zakładowe i składnice akt dla archiwistów początkujących

14 października

Radzenie sobie ze stresem i przeciwdziałanie wypaleniu zawodowemu z uwzględnieniem pracy zdalnej

14 października

Obowiązki osób wyznaczonych do obsługi zgłoszeń sygnalistów. Wdrożenie Dyrektywy w sprawie ochrony osób zgłaszających naruszenia prawa Unii

15 października

Normatywy kancelaryjno-archiwalne

20 października

Warsztaty – przygotowywanie dokumentów dostępnych cyfrowo (zgodnie ze standardami WCAG 2.1) w aplikacjach MS Word, Excel, Power Point, Adobe Acrobat

21 października

Koordinator ds. dostępności. Aktualizacja wiedzy i kompetencji

21-26 października

Profesjonalna obsługa klienta w administracji publicznej

22 października

Kodeks Postępowania Administracyjnego po nowelizacji. Zagadnienia wybrane

25 października

Cyberbezpieczeństwo w praktyce. Jak samodzielnie zabezpieczyć swoje stanowisko pracy?

25 października

Delegowanie i monitorowanie realizacji zadań

25 października

KURS: kancelaryjno-archiwalny I stopnia

25-28 października

Zapraszamy na kurs kancelaryjno - archiwalny I stopnia dla archiwistów zakładowych.

W ramach kursu uczestnicy zapoznają się z **aktualnym porządkiem prawnym** w zakresie postępowania z dokumentacją w jednostce, z **uwzględnieniem zmian w ustawie archiwalnej**. Nowo zdobyta wiedza zostanie wypróbowana w czasie **praktycznych ćwiczeń dla uczestników**. Czterodniowy kurs zostanie zakończony końcowym testem kwalifikacyjnym



W dniach 16-19 listopada odbędzie się

Kurs: Kancelaryjno – Archiwalny II stopnia

Kurs ten przeznaczony jest dla osób, które posiadają ukończony kurs kancelaryjno-archiwalny I stopnia lub posiadają co najmniej 5-letni udokumentowany staż w prowadzeniu archiwum zakładowego w podmiocie.

Jak przygotować się do skutecznego wdrożenia EZD – przejście od obiegu papierowego poprzez elektroniczny do EZD

26 października

KADRY , PRAWO PRACY, PŁACE

Nadchodzące szkolenia online

Wszystko o zasiłkach z ubezpieczenia społecznego z uwzględnieniem zmian prawnych

1 października



HYBRYDA: Zmiany i bieżące zagadnienia z zakresu prawa pracy

4 października

HYBRYDA Szkolenie online i stacjonarne w Krakowie

Prawidłowe rozliczanie godzin nadliczbowych

7 października

Pracownicza Kasa-Zapomogowo Pożyczkowa a Kasa Zapomogowo-Pożyczkowa. Rewolucyjne zmiany po uchwaleniu ustawy z sierpnia 2021 r.

8 października

Nowoczesne systemy zarządzania benefitami pracowniczymi

13 października

KURS: Intensywny kurs dla osób odbywających służbę przygotowawczą

18-20 października

Polecamy Państwu uwadze udział w **3-dniowym kursie**, który realizowany będzie w ciągu 24 godzin dydaktycznych.

Program kursu wyczerpuje zakres teoretycznego przygotowania wskazany przez **Ustawę o pracownikach samorządowych**. Jesteśmy przekonani, że proponowana forma kształcenia, będzie pomocna w przeprowadzeniu służby przygotowawczej w Państwa instytucjach.

To intensywne spotkania, z naszymi doświadczonymi ekspertami, **zakończone testem sprawdzającym wiedzę uczestników, którego wyniki zostaną przekazane do Państwa.**



KURS: Specjalista ds. kadrowych

19-26 października

Zachęcamy do udziału w kolejnej edycji **5 dniowego kursu**, dotyczącego prowadzenia spraw kadrowych. Kurs od wielu lat cieszy się bardzo dużym zainteresowaniem słuchaczy. Jest bardzo wysoko oceniany w zakresie programu i warsztatowego prowadzenia zajęć.

Udział w kursie gwarantuje **zdobycie kompleksowej wiedzy niezbędnej** do prowadzenia spraw osobowych w jst. Prowadzony jest przez praktyków, którzy w sposób przystępny i zrozumiały przekazują wiedzę oraz gwarantują **możliwość konsultacji po jego zakończeniu**. Kurs kończy test sprawdzającym zdobytą wiedzę.



Prawidłowe rozliczanie szkoleń pracowniczych oraz kosztów związanych z podróżami służbowymi pracowników (delegacje).

20 października

Najnowsze zmiany i orzecznictwo

Przetwarzanie danych osobowych podczas rekrutacji oraz w trakcie trwania zatrudnienia

20 października

Lista płac w ujęciu praktycznym

25 października

Zakładowy Fundusz Świadczeń Socjalnych w pigułce

29 października

RADNI, BIURA RADY I SPOŁECZEŃSTWO OBYWATELSKIE

Nadchodzące szkolenia online

Zasady techniki prawodawczej ze szczególnym uwzględnieniem stanowienia aktów prawa miejscowego

30 września–
1 października

Funkcjonowanie organu stanowiącego JST i biura rady. Aktualne zagadnienia i praktyczne rozwiązania

18 października

Ochrona danych osobowych w pracy organów stanowiących gminy i powiatu. Uprawnienia informacyjne radnych a kwestie udostępniania informacji publicznej

26 października

Formalno-prawne zasady funkcjonowania gminnych komisji rozwiązywania problemów alkoholowych

27 października

FINANSE, RACHUNKOWOŚĆ, PODATKI

Nadchodzące szkolenia online

System Besti@ jako narzędzie do przygotowania sprawozdań budżetowych, finansowych oraz dokumentów planistycznych. Warsztaty praktyczne

29-30 września

Ewidencja podatku VAT w JST: organ, a jednostka urzęd. Praktyczne zasady rachunkowości

1 października

Opłata skarbową – praktyczne problemy z ustalaniem i poborem opłaty w urzędach administracji publicznej

7 października

Wieloletnia Prognoza Finansowa oraz uchwała budżetowa na 2022 rok. Aspekty praktyczne

7 października

Środki trwałe od zakupu, użytkowania, ulepszenia aż po likwidację

8 października

Użytkowanie wieczyste gruntów Skarbu Państwa i jednostek samorządu terytorialnego – zasady prawne i finansowo-księgowe

8 października

Doręczenia elektroniczne pism w sprawach podatkowych

12 października

Przygotowanie członków komisji inwentaryzacyjnej do inwentaryzacji 2021/2022

21 października

Klasyfikacja budżetowa. Zmiany. Nowości. Problemy

22 października



HYBRYDA: Należności w jednostkach budżetowych. Praktyczne aspekty realizacji, ewidencji i windykacji

26 października

HYBRYDA Szkolenie online i stacjonarne w Warszawie

Księgowość podatkowa w urzędzie gminy. Efektywne i nieefektywne sposoby likwidacji zaległości i nadpłat z tytułu podatków i opłat

29 października

ZAMÓWIENIA PUBLICZNE

Nadchodzące szkolenia online

Umowa w sprawie zamówienia publicznego

4 października

Zamówienia publiczne w 2021 roku. Regulacje wewnętrzne w procedurach poniżej i powyżej 130 000 zł. Co zmienić i dlaczego?

8 października

Środki komunikacji elektronicznej w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego

20 października

Zasady udzielania zamówień poniżej 130 tys. zł

28 października

NIERUCHOMOŚCI, BUDOWNICTWO, DROGI

Nadchodzące szkolenia online

Organizacja ruchu drogowego. Zagadnienia specjalistyczne. Nadzór w zarządzaniu ruchem, zatwierdzanie organizacji ruchu.

27 września

Zasady numeracji porządkowej nieruchomości w świetle nowych regulacji prawnych. Studium przypadków

27 września

KURS: Gospodarowanie nieruchomościami publicznymi

27 września –
13 października

Program pozwoli na przygotowanie się do realizacji zadań z zakresu gospodarowania i zarządzania nieruchomościami. Zdobyte kompetencje umożliwią uczestnikowi prawidłowe, **obowiązkowe ewidencjonowanie nieruchomości** publicznych, sporządzanie planów wykorzystania zasobu nieruchomości JST.

Biorąc udział w naszym kursie **poznasz procedurę podziału nieruchomości** w odniesieniu do regulacji wynikających z ustawy o gospodarce nieruchomościami.

Wszystko to, dzięki dokładnemu zapoznaniu się **z aktualnymi regulacjami prawnymi** oraz praktycznymi procedurami, dotyczącymi prowadzenia procesu eksploatacji, utrzymania obiektów budowlanych, które są zawarte w aktualnie obowiązujących przepisach prawa. Wszystko to opatrzone zostanie fachowym komentarzem **trenera, eksperta oraz licencjonowanego zarządcy nieruchomości.**



Gminne akty planistyczne - legalizacja, stwierdzanie nieważności, cyfryzacja uchwał planistycznych

11 października

Prawne aspekty i wyzwania w zakresie organizacji przetargów na zbycie nieruchomości publicznych oraz realizacji trybu bezprzetargowego z wykorzystaniem środków komunikowania się na odległość

12 października

Warunki techniczne dla zjazdów, skrzyżowań i węzłów. Aspekty prawne, proceduralne, techniczne i projektowe.

13 października

Skuteczne wszczęcie, prowadzenie i zakończenie postępowań o pozwolenie na budowę w formie elektronicznej

14 października

Podziały nieruchomości na podstawie przepisów ustawy o gospodarce nieruchomościami

20 października



HYBRYDA: Prawidłowe gospodarowanie nieruchomościami publicznymi w rozumieniu ustawy o gospodarce nieruchomościami

22 października

HYBRYDA Szkolenie online i stacjonarne w Warszawie

Ewidencja miejscowości, ulic i adresów według nowych przepisów rozporządzenia z dnia 21 lipca 2021 r.

26 października

Eksploatacja, utrzymanie i bezpieczeństwo obiektów budowlanych w 2021 roku oraz centralna ewidencja emisyjności budynków

27 października

Sygnalizacja świetlna. Teoria i praktyka opiniowania i zatwierdzania organizacji ruchu

28-29 października

OCHRONA ŚRODOWISKA I GOSPODARKA KOMUNALNA

Nadchodzące szkolenia online

Naruszenie stosunków wodnych i kwestia utrzymywania urządzeń wodnych w myśl prawa wodnego

30 września

Sprzedaż lokali z zasobu komunalnego

1 października

Spółeczne agencje najmu a gospodarowanie przez gminę komunalnym zasobem mieszkaniowym

5 października

Obowiązki gmin w zakresie organizacji postępowania z odpadami komunalnymi ze szczególnym uwzględnieniem selektywnej zbiórki odpadów

18 października



HYBRYDA: Usuwanie drzew i krzewów w postępowaniach administracyjnych – wydawanie decyzji zezwalających na usuwanie drzew i krzewów

21 października

HYBRYDA

Szkolenie online i stacjonarne w Kielcach

SPRAWY OBYWATELSKIE I DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZA

Nadchodzące szkolenia online

Sprawy obywatelskie - prowadzenie postępowań w czasie epidemii, zmiany związane z e-doręczeniami, opłaty, wątpliwości w stosowaniu przepisów

7 października

Praktyczne stosowanie ustawy o ewidencji ludności

18 października

Wszystko o wydawaniu, wygaszaniu i cofaniu zezwoleń na sprzedaż napojów alkoholowych z uwzględnieniem czasu epidemii. Zasady wnoszenia opłat

19 października

Wpis do Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej. Przygotowanie do kontroli wojewody

20 października

KULTURA, PROMOCJA, NGO

Nadchodzące szkolenia online

Podatek VAT w działalności instytucji kultury w 2021 r. Zasady, problemy i zmiany.

5 października

Promocja miejsca oraz kształtowanie wizerunku urzędu z wykorzystaniem tradycyjnych kanałów oraz narzędzi on-line

5 października

Ustawa o zapewnianiu dostępności osobom ze szczególnymi potrzebami w zakresie współpracy JST z organizacjami pozarządowymi

6 października

CANVA dla średniozaawansowanych

12 października

Jak wykorzystać potencjał social mediów do promocji instytucji online? Facebook, Instagram, YT, Twitter, LinkedIn i Tik Tok

14-15 października

Nadzór i kontrola starosty nad stowarzyszeniami

19 października

Prawo pracy w instytucjach kultury. Powoływanie i odwoływanie dyrektorów instytucji kultury

27 października

POMOC SPOŁECZNA, ZDROWIE

Nadchodzące szkolenia online

Ocena okresowa pracowników socjalnych

30 września

Awans zawodowy pracownika socjalnego, z uwzględnieniem oceny pracy pracownika socjalnego w związku z nowelizacją ustawy o pomocy społecznej

1 października

Trening umiejętności społecznych

5 października

Dotatki mieszkaniowe według stanu prawnego od 1 lipca 2021 r. w oparciu o praktyczne przykłady

12 października

Zasady wydatkowania środków finansowych na realizację zadań gminnego programu profilaktyki i rozwiązywania problemów alkoholowych

14 października

Procedura „Niebieskiej karty”, najnowsze zmiany, aspekty praktyczne i problematyczne w procedurze „nk”

20 października

Inwentaryzacja w podmiocie leczniczym z uwzględnieniem warunków epidemiologicznych

21 października

Obowiązek alimentacyjny i wywiady alimentacyjne w świetle ustawy o pomocy społecznej i ustawy o świadczeniach rodzinnych

22 października

OŚWIATA

Nadchodzące szkolenia online

Projekt planu finansowego szkoły i przedszkola na 2022 r.
Optymalizacja wydatków

30 września

Inwentaryzacja w jednostkach oświatowych

1 października

Rezerwa 0,4% subwencji oświatowej.
Wnioskowanie o środki, zasady i kryteria

1 października

Podróże służbowe w jednostkach oświatowych. Delegowanie i rozliczanie podróży nauczycieli i innych pracowników szkoły/przedszkola/ placówki oświatowej

4 października

Awans zawodowy nauczycieli „krok po kroku”

6 października

Aktualizacja kwot dotacji dla niepublicznych przedszkoli

7 października

Realizacja i kontrola obowiązku szkolnego i nauki w czasie epidemii. Zadania jst oraz dyrektorów szkół. Zastosowanie egzekucji administracyjnej wobec niespełniania obowiązku szkolnego i nauki

8 października

System Informacji Oświatowej w praktyce – ostateczna weryfikacja danych do subwencji na 2022 rok

12 października

System Informacji Oświatowej jako źródło danych, niezbędnych do naliczania części oświatowej subwencji ogólnej. Weryfikacja prawidłowości danych, wprowadzonych do SIO, według stanu na 30 września

26 października

Zakończenie starego i rozpoczęcie nowego roku szkolnego w systemie informacji oświatowej

26 października

**Sprawy kadrowe w szkołach i placówkach oświatowych.
Kompedium wiedzy dla osób prowadzących kadry w oświacie**

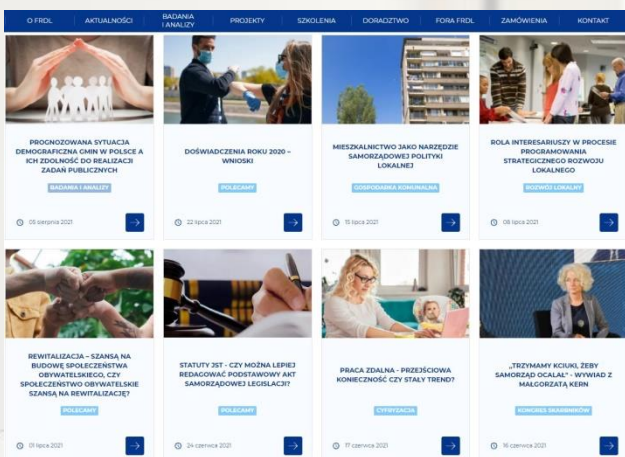
26-27 października

FRDL- dzielimy się wiedzą

Skuteczność działania zawsze musi znajdować oparcie w dobrej diagnozie sytuacji wyjściowej. Przez ponad 30 lat pracy Fundacji zgromadziliśmy bogatą bazę ekspertów, przygotowaliśmy szeroki katalog narzędzi diagnostycznych. Dzięki temu staliśmy się **znaczącym partnerem dla samorządów i strony rządowej**, w trakcie dyskusji o idei i kierunkach zmian w prawie samorządowym.

Wiedzą tą dzielimy się z naszymi partnerami na wiele sposobów- poprzez projekty, szkolenia, fora, badania, doradztwo. Korzystają z tego uczestnicy szkoleń, organizowanych przez FRDL. Bazujemy na naszym „know-how” badając, na zlecenie, wybrane fragmenty działań samorządów. Staramy się stanowczo i konsekwentnie wpływać na poprawę realiów formalno-prawnych, w których funkcjonują samorzady w kraju.

Cały ten zasób stanowi główne bogactwo naszej Fundacji, którym dzielimy się także na dwa ogólnodostępne sposoby.



Centrum Ekspertyzy Lokalnej

ANALIZY CELOWE służą identyfikacji i diagnozie najważniejszych problemów, jakie napotykają samorządowcy oraz społeczności lokalne. **Ich zadaniem jest także proponowanie rozwiązań służących poprawie funkcjonowania samorządności.** Rekomendacje w nich zawarte dotyczą zarówno zmian na poziomie systemowym, w tym w zakresie legislacji, jak i tych możliwych do bezpośredniego wdrożenia na poziomie lokalnym.

Wieloaspektowe badania dotyczą różnych działań jednostek samorządowych lub opisują procesy, które bezpośrednio lub pośrednio wpływają na funkcjonowanie gmin, powiatów czy województw. **Przygotowywane są przez uznanych naukowców, którzy legitymują się bogatym dorobkiem naukowym.** Każdorazowo publikujemy te opracowania w przystępnej formie na naszej stronie:

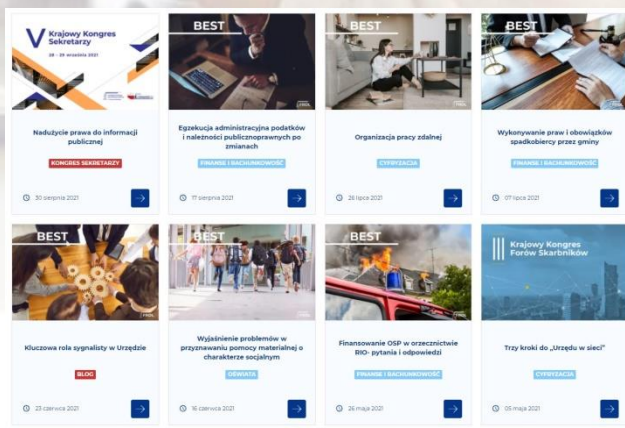
<https://frdl.org.pl/badania-i-analizy/analizy-celowe>

Blog Edukacji Samorządu Terytorialnego

To nic innego jak **zbiór praktycznych porad** i konkretnych wskazań dla wybranych elementów z zakresu działania samorządów. Wszystko to **w prostej i przystępnej formie.** Artykuł na blogu przeczytasz w trakcie przerwy kawowej czy podczas powrotu do domu komunikacją miejską.

Poradnikowy charakter i prosta formuła nie oznaczają wcale mniejszej wartości merytorycznej treści. Teksty przygotowywane są zawsze w **współpracy z trenerami i partnerami fundacji.** Są jak fragment szkolenia czy urywek wykładu akademickiego, który można przyswoić łatwo i szybko i do którego zawsze można wrócić. Zachęcamy do śledzenia nowych wpisów na stronie:

<https://frdl.org.pl/blog-edukacji-samorządu-terytorialnego>



A MOŻE SZKOLENIE ZAMKNIĘTE?

to spotkania prowadzone przez ekspertów dla zespołów pracowników w poszczególnych jednostkach.

Program, termin, miejsce i forma spotkania podlegają indywidualnym ustaleniom. Spotkanie w Urzędzie lub zewnętrzna przestrzeń szkoleniowa, stacjonarna oraz wirtualna? **Pełna organizacja jest po naszej stronie.**

Koordinator szkolenia to osoba, która doradza, na co zwrócić uwagę, wie, jak sprawdzić zdobytą wiedzę, zapewnia opiekę merytoryczną, przekazuje informacje i odpowiedzi po szkoleniu, koresponduje z trenerem, przesyła certyfikaty i zaświadczenia. **Dzięki jego pracy nasze szkolenia nadążają za zmianami prawnymi, i są realizują w pełni potrzeby klienta.**

Archiwizacja dokumentów- to zawsze przed nami

W tej odsłonie katalogu proponujemy dla Państwa urzędu szkolenie zamknięte:

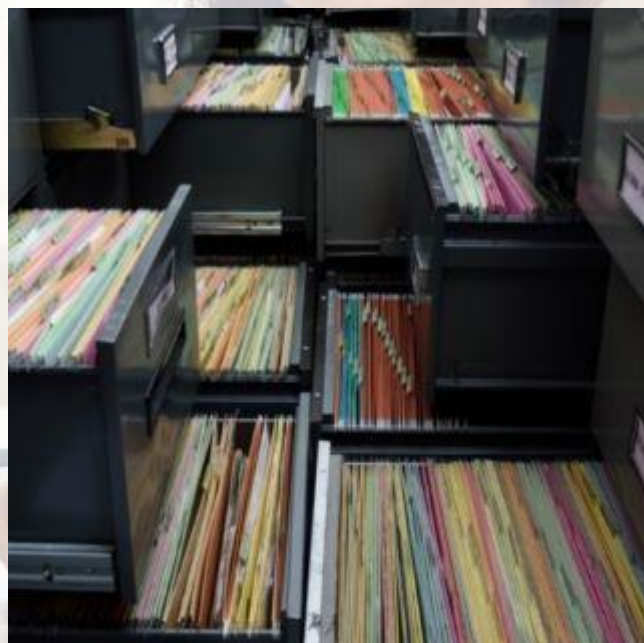
Instrukcja kancelaryjna i jednolity rzeczowy wykaz akt – szczegółowe zasady i tryb wykonywania czynności kancelaryjnych oraz postępowania z dokumentacją w urzędzie

Prawidłowe okresy przechowywania danych oraz przestrzeganie zasad ograniczonego przechowywania, integralności i rozliczalności są **nierozdzielnie związane z zarządzaniem dokumentacją w jednostce samorządowej**, w tym znajomością procedur kancelaryjnych i stosowaniem jednolitego rzeczowego wykazu akt oraz procedury brakowania tj. rozliczania się z dokumentacją nieprzydatną w podmiocie.

Cele i korzyści takiego spotkania:

W trakcie szkolenia omówione zostaną **szczególne zasady i tryb wykonywania czynności kancelaryjnych** oraz postępowania z dokumentacją w urzędzie, **przy uwzględnieniu stanowisk pracy i prowadzonych spraw.**

Jednostka biorąca udział w szkoleniu zamkniętym **zapewnia przedstawicielom wszystkich komórek organizacyjnych możliwość zdobycia wiedzy na temat procesów kancelaryjno-archiwalnych** w celu wypracowania jednolitych zasad postępowania z aktami w całej instytucji oraz odpowiedzialności stanowisk pracy za wytwarzaną dokumentację.



Fundacji Rozwoju Demokracji Lokalnej
im. Jerzego Regulskiego

Biuro Zarządu Fundacji

00-680 Warszawa

ul. Żurawia 43

tel. + 48 22 351 93 21

fax: + 48 22 351 93 10

